

INDEX OF KEYWORDS, TOPICS AND TOPIC-RELATED SUBJECTS

- "attention getters", **137-149**
altered meaning, **121-134**
autofiction, **11-25**
axiological markers, **137-149**
Cizre Basement Massacres, **57-89**
communication, **103-120**
contrastive study, **92-102**
curfews, the (transmission and artistic representation of), **57-89**
deategorized verbs, **137-149**
deictic markers, **137-149**
Denglish, **103-120**
dis donc, **137-149**
disons, **137-149**
double meaning, **121-134**
English, **137-149**
festivocracy, **11-25**
fiction, **121-134**
finite mood, **92-102**
Franglais, **103-120**
freedom, undermining of, **121-134**
French, **137-149**
Good, the (tyranny of), **11-25**
grammar, **103-120**
grammatical terminology, **92-102**
history, **11-25**
indirect translation strategies, **137-149**
installation, **57-89**
Internet, the, **103-120**
Italian, **92-102**
Kurdish party, the, **57-89**
language change, **103-120, 121-134**
language evolution/involution, **103-120**
language, corruption of, **121-134**
linguistics, **11-25**
literary dialogues, **137-149**
literary discourse, **11-25**
literary translation, **137-149**
mass murder, **57-89**
mass violence, **57-89**
massacre, **57-89**
media discourse, **11-25**
metadiscursive markers, **137-149**
methodological description, **92-102**
Mood, **92-102**
morphosyntactic (vantage point), **92-102**
Muray, Philippe, **11-25**
new meanings, coining of, **121-134**
new Pidgin phenomena, creation of, **103-120**
non-native speaker, **103-120**
one-to-one discussion, **57-89**
online content, **103-120**
Orwell, George, **121-134**
overdramatizing (discourse), **11-25**
overtranslation, **137-149**

participant observation, **57-89**
past events, **121-134**
phone call, **57-89**
political correctness, **11-25**
political death, **57-89**
post-histoire, **11-25**
postmodernism, **11-25**
pragmatic reading, **137-149**
reality, **121-134**
Romanian, **92-102, 103-120, 137-149**
self-reflexive, **11-25**
serial event, **57-89**
social media, **57-89**
social media, effects of society, **121-134**
Sönmez, Songül, **57-89**
sound, art of, **57-89**
Spanglish, **103-120**
spelling, **103-120**
stock language, **11-25**
Tense, **92-102**
text recreation, **137-149**
thought, **121-134**
translatology, **11-25**
truth, **11-25**
Turkey, **57-89**
undertranslation, **137-149**
verbal category, **92-102**
vicious circle, **121-134**
witnessing, the, **57-89**
word, **121-134**